



EVROPSKA KOMISIJA  
Izobraževanje in kultura



GD Izobraževanje in kultura

**Program Vseživljenjsko učenje**

**PROGRAM VSEŽIVLJENJSKO UČENJE (PROGRAM VŽU)**

**JAVNI RAZPIS 2008**

**DEL II: ADMINISTRATIVNE IN FINANČNE DOLOČBE**

Prijavitelje vabimo, da redno spremljajo spletno stran Evropske komisije in – odvisno od posameznega programa – tudi spletne strani njihove nacionalne agencije oz. Izvršne agencije za izobraževanje, avdiovizualne medije in kulturo. Na omenjenih straneh se lahko seznanijo s podrobnejšimi pojasnili v zvezi s tem razpisom, ki bodo morda objavljena naknadno.

Prijavitelje, ki vlagajo prijavo/predlog v imenu konzorcija (partnerstvo, večstranski projekti in mreže, spremljevalni ukrepi), vabimo k ogledu dokumentov v jeziku, ki ga bo konzorcij uporabljal pri pripravi predloga in realizaciji programa projekta.

**Vsebina**  
**DEL II-A: SPLOŠNE DOLOČBE**

1. POGlavJE – ROKOVNIK
2. POGlavJE – PRORAČUN
3. POGlavJE – MERILA UPRAVIČENOSTI ZA SODELOVANJE ZA DRŽAVE, PRIJAVITELJE IN VLOGE
4. POGlavJE – MERILA ZA IZKLJUČITEV PRIJAVITELJEV
5. POGlavJE – MERILA ZA IZBOR PRIJAVITELJEV
6. POGlavJE – MERILA ZA OCENJEVANJE VLOG
7. POGlavJE – FINANČNI POGOJI
8. POGlavJE – OBVEŠČANJE JAVNOSTI
9. POGlavJE – POSTOPEK ZA ODDAJO VLOG ZA DOTACIJO
10. POGlavJE – VELJAVNI PREDPISI
11. POGlavJE –VARSTVO IN ZAŠČITA OSEBNIH PODATKOV
12. POGlavJE – POVEZAVE
13. POGlavJE – DRUGI EVROPSKI PROGRAMI SODELOVANJA S SORODNIMI CILJI

**DEL II-B: PRILOGE**

- PRILOGA I: OPOMNIK ZA UPRAVNE DOLOČBE
- PRILOGA II: SEZNAM ČEZMORSKIH DRŽAV IN OZEMELJ
- PRILOGA III: AKCIJE, KI JIH VODIJO NACIONALNE AGENCIJE
- PRILOGA IV: AKCIJE IZVRŠNE AGENCIJE
- PRILOGA V: LESTVICA STROŠKOV NA ENOTO IN PAVŠALNIH ZNESKOV

## **DEL II-A: SPLOŠNE DOLOČBE**

Pri vodenju programa Vseživljenjsko učenje (v nadaljevanju: program VŽU) Evropski komisiji pomagajo **nacionalne agencije**, ki izvajajo decentralizirane akcije (predvsem na področju mobilnosti in partnerstev) in **Izvršna agencija za izobraževanje, avdiovizualne medije in kulturo**, ki izvaja centralizirane akcije (predvsem večstranski projekti in mreže, z izjemo projektov v okviru programa Leonardo da Vinci za prenos inovacij in spremljevalnih ukrepov) (glej Prilogo 1).

Posamezne nacionalne agencije (v nadaljevanju NA) in Izvršna agencija (v nadaljevanju EA), bodo v delih, ki se nanašajo na oboje, navedene kot »Agencija«.

### **Poglavje 1: ROKOVNIK**

Priloga I vsebuje podatke o časovnem razporedu vsake akcije, in sicer od oddaje vloge za dotacije do datuma začetka in najdaljšega možnega trajanja.

Zavrjene bodo vse prijave/vloge za akcije, katerih trajanje presega časovno obdobje, določeno v tem razpisu.

Če upravičenec po podpisu pogodbe in po začetku akcije iz upravičenih razlogov, na katere ne more vplivati, ni sposoben zaključiti programa v predvidenem časovnem obdobju, se mu lahko odobri podaljšanje obdobja upravičenosti.

Obdobje upravičenosti stroškov se začne z dnevom, ki je naveden v sporazumu o dotaciji. V nobenem primeru ni mogoče kot obdobje upravičenosti stroškov uveljavljati časa pred oddajo vloge za dotacijo.

### **Poglavje 2: PRORAČUN**

Prilogi III in IV vsebujeta podrobno razčlenitev sredstev iz razpoložljivega proračuna po akcijah, njihova skupna vrednost pa znaša 901 milijon evrov.

Vse proračunske postavke so zgolj informativne narave. Prenos sredstev med različnimi akcijami je možen. Evropska komisija, NA in EA si pridržujejo pravico, da dela sredstev iz proračuna ne razdelijo.

### **Poglavje 3: MERILA UPRAVIČENOSTI ZA SODELOVANJE ZA DRŽAVE, PRIJAVITELJE IN VLOGE**

Za dodelitev dotacij bodo obravnavane samo tiste prijave, ki izpolnjujejo vsa merila upravičenosti. Če je prijava neupravičena, bo prijavitelj o tem prejel pisno obvestilo z obrazložitvijo.

#### **3.1. Države, upravičene do sodelovanja**

Prijavitelji se morajo nahajati v eni izmed držav, ki sodelujejo v programu VŽU<sup>1</sup>.

V letu 2008 so do sodelovanja v programu upravičene naslednje države:

- 27 držav članic EU<sup>2</sup>,
- Islandija, Liechtenstein, Norveška,
- Turčija.

<sup>1</sup> Z izjemo programa Jean Monnet, ki je odprt za visokošolske ustanove po vsem svetu.

<sup>2</sup> Vključno s prijavitelji iz naslednjih regij: Kanarski otoki, Guadeloupe, Martinique, Francoska Gvajana, Réunion, Azori, Madeira. Kadar se posebne določbe nanašajo na čezmorske države in ozemlja iz Priloge II, se te določbe nanašajo tudi na omenjena območja.

### 3.2. Merila upravičenosti za prijavitelje

#### 3.2.1. Prijavitelji morajo biti:

- državljani države, ki sodeluje v programu VŽU,
- državljani drugih držav, ki imajo v državi, ki sodeluje v programu, stalno<sup>3</sup> prebivališče, so prijavljeni kot osebe brez državljanstva ali pa imajo v njej status begunca.

3.2.2. Prijavitelji morajo izpolnjevati zahteve, navedene v »Sklepu Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja«, še posebej v 4. členu – »Dostop do programa Vseživljenjsko učenje«. Prijave lahko vložijo le ustanove in organizacije, ki imajo status pravne osebe, z izjemo akcij mobilnosti programov Comenius in Grundtvig ter študijskih obiskov v sklopu Prečnega programa, kjer lahko prijave vložijo tudi posamezniki.

#### 3.2.3. Opozoriti je treba, da za program Erasmus velja naslednje:

- Za izpolnjevanje pogojev upravičenosti morajo visokošolske ustanove pridobiti Erasmus univerzitetno listino (EUL), razen če v večstranskih projektih, mrežah ali pri spremljevalnih ukrepih sodelujejo le kot partnerji, ki ne sodelujejo pri koordinaciji le-teh. Kar zadeva namestitvev študentov, pa morajo imeti visokošolske ustanove t. i. 'razširjeno' Erasmus univerzitetno listino
- Program Erasmus je namenjen sodelovanju različnih udeležencev (podjetja, socialni partnerji, raziskovalni centri itd.), kot določa 20. člen Sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi programa VŽU. Tem udeležencem za organiziranje namestitve študentov ali za sodelovanje v večstranskih projektih in mrežah oz. spremljevalnih ukrepih seveda ni potrebno pridobiti Erasmus univerzitetne listine.
- Med študijem lahko vsak posameznik največ trikrat prejme Erasmus štipendijo: štipendijo za določeno študijsko obdobje, za enkratno namestitev in za enkratno sodelovanje v magistrskem študiju Erasmus Mundus.

### 3.3. Merila upravičenosti za vloge za dotacije

Za izpolnjevanje meril upravičenosti morajo prijave:

- (1) izpolnjevati zahteve, navedene v Sklepu Evropskega parlamenta in Sveta, ki se nanašajo na ustanovitev programa VŽU, natančneje v 2. členu (Definicije), pa tudi v členih, ki se nanašajo na dostop do podprogramov: 16. člen (Comenius), 20. člen (Erasmus), 24. člen (Leonardo da Vinci), 28. člen (Grundtvig), 32. člen (Prečni program) in 34. člen (Jean Monnet);
- (2) upoštevati določbe o prijavnem postopku, kot je določen v Poglavlju 9;
- (3) upoštevati roke tega razpisa (glej Prilogi III in IV ter Poglavlje 9);
- (4) upoštevati najkrajše in najdaljše možno trajanje projektov in najmanjše število partnerjev in držav (glej Prilogi III in IV). V programih mobilnosti mora sodelovati vsaj ena država članica EU. Pri večstranskih projektih velja, da evropska združenja s člani v različnih državah, ki sodelujejo v programih VŽU, izpolnjujejo pogoje glede omejitve najmanjšega števila držav, ne da bi k temu pritegnile druge organe konzorcija, čeprav je to v določenih primerih potrebno in zaželeno;
- (5) biti sestavljene v enem izmed uradnih jezikov Evropske unije<sup>4 5 6 7</sup>. V primeru prijave konzorcija<sup>8</sup> mora prijavitelj (koordinator akcije) vlogo oddati v jeziku, ki se bo v konzorciju

<sup>3</sup> V skladu z nacionalno zakonodajo.

<sup>4</sup> Z izjemo vlog za dotacije za mobilnosti, ki so predložene nacionalnim agencijam v EFTA/EEA in državah kandidatkah za vstop v Evropsko unijo. Te vloge za dotacije se lahko predložijo v jeziku prijavitelja, vendar pa morajo vsebovati povzetek v angleščini, francoščini ali nemščini.

<sup>5</sup> Prijavitelji za Erasmus univerzitetno listino morajo Erasmus izjavo predložiti tudi v angleščini, francoščini ali nemščini.

uporabljal pri izvrševanju programa projekta (glej tudi Poglavlje 5.1); v ostalih primerih so sprejemljivi vsi jeziki;

- (6) biti oddane izključno na uradnem prijavnem obrazcu za ustrezno akcijo in morajo biti v celoti izpolnjene prek spleta<sup>9</sup>;
- (7) vsebovati proračun v evrih;
- (8) imeti podpis pooblaščenih oseb;
- (9) biti poslani ustrezni Agenciji (NA<sup>10</sup> ali EA – glej Prilogo I), kot je navedeno na prijavnem obrazcu;
- (10) v primeru prijave konzorcija mora biti navedena vsaj ena organizacija iz države članice EU. Ta pogoj se ne nanaša na enostranske in večstranske projekte Jean Monnet.

Poleg zgoraj omenjenih meril velja za vloge pravnih oseb sledeče:

- (11) vloge morajo biti potrjene s podpisom osebe iz organizacije prijaviteljice, ki je pooblaščen za sklepanje pravno zavezujočih pogodb;
- (12) v primeru konzorcijev, ki so oddali vlogo za večstranske projekte in mreže, spremljevalne ukrepe, študije in primerjalne raziskave ter projekte v okviru programa Jean Monnet, je treba priložiti originalna pisma o nameri<sup>11</sup>, podpisana s strani osebe, ki je pooblaščen za sklepanje pravno zavezujočih pogodb v imenu partnerske organizacije. Poleg tega mora biti vsaj ena izmed organizacij, članic konzorcija, iz države članice EU;
- (13) priložena mora biti izjava<sup>12</sup>, podpisana s strani pooblaščenih oseb, v kateri organizacija izjavlja, da pravna oseba ni v stanju izključitve (glej Poglavlje 4);
- (14) razen v primeru sodelovanja javnih zavodov oz. institucij, je treba priložiti izjavo<sup>13</sup>, podpisano s strani pooblaščenih oseb, v kateri je naveden status pravne osebe ter finančna in operativna sposobnost za uspešno izvedbo projekta, opisanega v prijavi za dotacijo.

Posebna merila upravičenosti so navedena v Prilogah III in IV.

#### **Poglavlje 4: MERILA ZA IZKLJUČITEV PRIJAVITELJEV**

Prijavitelji bodo izključeni iz sodelovanja na razpisu, če se nahajajo v katerem koli od stanj, določenih v 114. členu Finančne uredbe, ki se nanaša na splošni proračun Evropskih skupnosti:

- a) so v stečaju, likvidaciji ali pod upravo sodišč, so vstopili v poravnavo z upniki, so ustavili poslovno dejavnost ali so zaradi le-te v pravnem sporu, so v kakršnem koli drugem analognem položaju, ki izhaja iz podobnega postopka po nacionalni zakonodaji ali predpisih;
- b) so bili pravnomočno (*res judicata*) obsojeni za prekršek v zvezi s svojim poklicnim ravnanjem;
- c) so bili spoznani za krive zaradi resnega nestrokovnega ravnanja, dokazanega na kakršen koli način, ki ga naročnik lahko upraviči;

---

<sup>6</sup> Prijavitelji za program Jean Monnet morajo oddati vloge v angleščini, francoščini ali nemščini.

<sup>7</sup> Prijavitelji za študijske obiske v sklopu Prečnega programa morajo v vlogi navesti jezik študijskega obiska.

<sup>8</sup> Večstranska partnerstva, projekti in mreže sestavljajo »koordinatori« in »partnerji« ter so v tem dokumentu omenjeni kot »konzorcij«.

<sup>9</sup> Prijavitelji za določene akcije morajo izpolniti spletno prijavo.

<sup>10</sup> V primeru konzorcija nacionalni agenciji države, v kateri se nahaja koordinator projekta.

<sup>11</sup> Sprejete bodo tudi podpisane prijave, poslani prek faksa. Izvirniki morajo biti na razpolago ob sklenitvi pogodbe.

<sup>12</sup> Ta izjava je priložena prijavnemu obrazcu.

<sup>13</sup> Ta izjava je priložena prijavnemu obrazcu.

- d) niso izpolnili svojih obveznosti plačevanja prispevkov za socialno varnost ali davkov, skladno z zakonskimi določili države, v kateri imajo sedež, države naročnika ali države, v kateri bo izvedeno naročilo;
- e) so bili pravnomočno (*res judicata*) obsojeni za goljufijo, korupcijo, sodelovanje v kriminalni organizaciji ali za kakršno koli drugo finančnim interesom Skupnosti škodljivo nezakonito dejavnost;
- f) je bilo ugotovljeno, da so v drugem postopku javnega naročila ali v postopku za pridobitev podpore, financirane iz proračuna Skupnosti, resno prekršili pogodbo, ker niso upoštevali svojih pogodbenih obveznosti;

Prijavitelji ne bodo prejeli dotacij, če so med postopkom dodelitve dotacij:

- a) udeleženi v sporu z organizacijo ali osebami, ki so posredno ali neposredno vključene v dodelitev sredstev;
- b) krivi napačnega prikazovanja podatkov oz. niso predložili zahtevanih informacij.

V skladu s členi 93–96 Finančne uredbe so prejemniki dotacij, ki so krivi napačnega prikazovanja podatkov ali pa so resno prekršili svoje pogodbene obveznosti iz pogodbe ali predhodno dodeljenih nepovratnih sredstev, lahko kaznovani z administrativnimi ali finančnimi sankcijami.

## Poglavje 5: MERILA ZA IZBOR PRIJAVITELJEV

Naslednje določbe se ne nanašajo na posameznike, ki prosijo za dotacije.

V nadaljevanju navedena merila upravičenosti omogočajo ovrednotenje prijaviteljeve operativne in finančne zmožnosti, na podlagi česar se lahko ugotovi, ali je sposoben izvršiti predlagane aktivnosti oz. program projekta.

Od prijaviteljev se lahko zahteva, da predložijo dokumente, ki potrjujejo njihovo operativno in finančno zmožnosti (glej spodaj). Če na osnovi tega Agencija ugotovi, da operativna in/ali finančna zmožnost ni zadovoljiva, lahko zavrne prijavo ali pa zahteva dodatne informacije.

### 5.1. Operativna sposobnost

Prijavitelji bodo ovrednoteni glede na strokovne sposobnosti in znanja, ki so potrebni za izvajanje predlagane akcije ali delovnega programa.

Če prijavitelj to zahteva, morajo prijavitelji predložiti življenjepis ključnih zaposlenih, ki bodo sodelovali v akciji, z navedbo njihovih pomembnejših delovnih izkušenj. V primeru konzorcija ta obveznost velja za vse partnerje.

Ti dokumenti morajo biti predloženi v enem od uradnih jezikov Evropske unije.

### 5.2. Organizacije, ki so finančno in organizacijsko dovolj trdne

Za potrebe tega razpisa velja, da imajo potrebno finančno, strokovno in administrativno zmožnost ter finančno stabilnost naslednji zavodi: šole in visokošolske ustanove, ki jih kot takšne priznavajo sodelujoče države, ter inštituti in organizacije s področja izobraževanja in usposabljanja, ki so prejeli več kot 50 % letnih sredstev v zadnjih dveh letih iz javnih virov oz. so pod nadzorom javnih organov ali njihov predstavnikov. Ti prijavitelji morajo podpisati izjavo o izpolnjevanju zgoraj omenjenih pogojev<sup>14</sup>. Evropska komisija in Agencije si pridržujejo pravico do zahteve po dodatni dokumentaciji z namenom, da bi preverile verodostojnost izjave.

---

<sup>14</sup> Ta izjava je priložena prijavnemu obrazcu.

### 5.3. Finančna zmožnost

Prijavitelji morajo imeti na razpolago stabilen in zadosten vir sredstev za izvajanje svoje dejavnosti za čas trajanja projekta in za njeno sofinanciranje.

5.3.1. Sledeče ne velja za javne zavode ali organizacije, omenjene v odstavku 5.2, za katere se smatra, da imajo potrebno zmožnost kakor tudi finančno in administrativno trdnost za izvajanje akcije v sklopu programa VŽU.

5.3.2. Vsi drugi udeleženci v programu – pravne osebe – morajo, če tako zahteva prijavni obrazec, kot privoljenje za oceno njihove finančne zmožnosti predložiti:

- v primeru vlog za dotacije, ki presegajo 25.000 EUR, kopijo uradnega letnega računovodskega izkaza za zadnje finančno leto<sup>15</sup>, za katerega se razpolaga z izkazi;
- v primeru vlog za dotacije, ki presegajo 500.000 EUR, zunanje revizijsko poročilo pooblaščenega revizorja za izkaz zadnjega leta, za katerega se razpolaga z izkazi.

Glede na rezultat ovrednotenja vloge (glej Poglavje 6) in pregled finančne zmožnosti prijavitelja v zvezi s prijavo za dotacijo lahko Agencija prijavitelju ponudi sporazum/sklep z obvezo, da bo zagotovil jamstvo za predfinanciranje; sporazum o dotaciji brez predhodnega financiranja; sporazum o dotaciji s predhodnimi izplačili v več obrokih.

## Poglavje 6: MERILA ZA OCENJEVANJE VLOG

Prijave, ki izpolnjujejo merila upravičenosti, bodo ocenjene glede na prioritete, zastavljene v Delu I tega razpisa, na podlagi meril za dodeljevanje dotacij, navedenih v Prilogah III in IV. Vsakršno ponderiranje omenjenih meril bo objavljeno na spletnih straneh nacionalnih agencij in/ali Izvršne agencije; objavljeni bodo tudi ustrezni prijavni obrazci.

Med ocenjevanjem vlog bo lahko upoštevan tudi obseg pokritosti tematskih prioritet za ustrezno akcijo.

Sklep o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja vzpodbuja sodelovanje posameznikov in organizacij, ki še niso sodelovali v tem programu ali predhodnih programih (člen 1.3.f), v decentraliziranih akcijah; prav tako spodbuja tudi sodelovanje ljudi s posebnimi potrebami in prikrajšanih skupin.

Dotacije bodo dodeljene na podlagi proračuna, ki je na razpolago, in na podlagi relativne kakovosti prejetih vlog, pri čemer se bo upošteval maksimalni prispevek Evropske unije in maksimalni odstotek sofinanciranja (glej Poglavje 7 in Priloge III ter IV).

Vsi prijavitelji bodo o rezultatih ocenjevanja pisno obveščeni.

## Poglavje 7: FINANČNI POGOJI

### 7.1. Splošni finančni pogoji

Sklep o dodelitvi dotacij za akcijo je izdan v formalni obliki sporazuma oziroma pogodbe o dotaciji, ki jo podpišeta obe stranki (Agencija in upravičenec do dotacije) ali z izdajo enostranskega sklepa Agencije, o katerem je obveščen prejemnik dotacije.

Ta sporazum ali sklep vsebuje določbe o načinu plačila, kot tudi številko bančnega računa ali podračuna, na katerega bodo sredstva nakazana.

Vsaka aktivnost je upravičena največ do ene dotacije iz proračuna Skupnosti. Namen ali posledica dotacije ne sme biti ustvarjanje dobička za upravičenca. Dotacije ni možno dodeliti za nazaj za aktivnosti, ki so že bile izvedene.

<sup>15</sup> »Uradno« pomeni izkaz, ki ga je potrdil zunanji organ in/ali odobril splošni svet organizacije.

Višina dotacije ne more presežati prvotnega zneska sredstev, za katera je prijavitelj zaprosil, lahko pa je od tega zneska manjša.

Dotacije so spodbuda za izvajanje projektov, ki se ne bi mogli izpeljati brez finančne podpore Evropske unije, in temeljijo na načelu sofinanciranja. Prejemnikom sredstev, ki znašajo 25.000 EUR ali manj, ni treba predložiti dokazov o sofinanciranju.

V splošnih pogojih bodo navedene okoliščine in časovni okviri za spremembo, prekinitve in zaključek sporazuma ali sklepa. Upravičencem, ki resno kršijo svoje pogodbene obveznosti, se lahko odpove pogodbo ali so predmet denarne kazni.

Sporazume in sklepe o dotacijah je možno dopolniti samo v pisni obliki z dodatki k pogodbi ali s sklepi. S takšnimi dodatki k pogodbi in sklepi se ne sme vnašati sprememb, ki bi lahko vnesle dvom o dodelitvi dotacije ali ki bi bile v nasprotju z enakopravnim obravnavanjem prijaviteljev.

Pomembno! V primerih, ko izvajanje aktivnosti zahteva od upravičenca uveljavljanje enega ali več postopkov oddaje naročila (javnih razpisov), bo veljal poenostavljeni postopek za naročila male vrednosti (glej Poglavlje 9.2, ki se nanaša na »Navodila za prijavitelje«).

## **7.2. Finančni pogoji za sodelovanje v akcijah mobilnosti (Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig, Prečni program)**

Dotacije za mobilnost temeljijo na različnih stroškovnih komponentah. Tarife iz Priloge V predstavljajo najvišje možne zneske. NA lahko določijo odstotek sofinanciranja ali pa zneske zmanjšajo. Ti podatki morajo biti objavljeni na spletnih straneh nacionalnih agencij. Osebe s posebnimi potrebami so lahko deležne posebne finančne podpore.

### *Dnevnice*

V vseh aktivnostih, povezanih z mobilnostjo, bo prispevek k stroškom dnevnic pavšalni znesek, izračunan na podlagi dnevniških, tedenskih<sup>16</sup> ali mesečnih tarif (glej Prilogo V). Dnevnice krijejo namestitve, prehrano, lokalna prevozna sredstva, stroške telekomunikacij, vključno s faksom in internetom, ter vse druge manjše izdelke.

Za mobilnosti, ki trajajo do in vključno 12 tednov, dodeljena nepovratna sredstva ne krijejo potnih stroškov; ti stroški bodo povrnjeni na podlagi dejanskih izdatkov. Za aktivnosti, ki so daljše od 12 tednov, bodo nepovratna sredstva obravnavana kot celostna fiksna tarifa, ki pokriva vse izdatke, vključno s potnimi stroški.

#### 7.2.1. Potni stroški

Za mobilnosti, ki trajajo do vključno 12 tednov, bodo NA povrnile potne stroške na podlagi dejanskih izdatkov (vključno z vsemi stroški za vstopni in izstopni vizum v državo), bodisi v celoti ali deloma (z določanjem zgornje meje ali pa maksimalnega odstotka pokritosti).

Posameznikom, ki živijo v kateri koli od čezmorskih držav in ozemelj, navedenih v Sklepu 2001/822/ES Sveta (glej Priloga II), ali pa so namenjeni v te države, se potni stroški povrnejo v celoti, ne glede na trajanje mobilnosti.

#### 7.2.2. Ostali stroški

Stroški organov, ki so odgovorni za organizacijo mobilnosti, se lahko izračunajo s pomočjo podatkov iz Priloge V, odstavka 3 »Mobilnost – ostali stroški«.

---

<sup>16</sup> Teden je enak petim zaporednim delovnim dnevom.



### 7.3. Finančni pogoji za partnerstva (Comenius, Grundtvig, Leonardo da Vinci)

Dotacije bodo dodeljene kot pavšalni zneski vsakemu partnerju kot prispevek k vsem upravičenim stroškom partnerstva: potovanja, dnevnice med trajanjem programa mobilnosti in lokalne projektne aktivnosti (glej Prilogo V).

### 7.4. Finančni pogoji za večstranske projekte in mreže, spremljevalne ukrepe, študije in primerjalne raziskave (Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig, Prečni program) ter projekte Jean Monnet

Vloge za dotacije morajo vsebovati natančno ocenjen proračun v evrih. Prijavitelji iz držav izven območja evra morajo uporabiti menjalne tečaje, objavljene v Uradnem listu Evropske unije, serija C, veljavnem na dan objave tega javnega razpisa.

Predvideni proračun za projektne aktivnosti, na katere se nanaša prijava, mora vsebovati uravnotežene prihodke in odhodke ter mora jasno prikazati, kateri stroški so upravičeni za financiranje iz proračuna Skupnosti. Prijavitelj mora navesti vire in zneske katerega koli drugega sofinanciranja Skupnosti, ki ga je prejel ali zanj zaprosil v istem finančnem letu za isto ali drugo aktivnost oz. rutinske dejavnosti.

Odstotek lastnih virov, naveden v prihodkih v proračunu, velja kot zajamčeni minimum, ki ga je treba upoštevati v končnem obračunu. Kot je določeno v Prilogi I, dodeljena dotacija ne more preseči 75 % upravičenih stroškov.

V primeru večstranskih projektov in mrež, spremljevalnih ukrepov, študij in primerjalnih raziskav so maksimalne tarife za stroške osebja in dnevnice navedene v Prilogi V.

Prijavitelji morajo proračun projekta pripraviti na podlagi:

- Dejanskih dnevnih stroškov osebja – ti v nobenem primeru ne smejo presegati najvišjih zneskov iz Tabele 5e. Zneski, ki bodo presegali omenjene vsote, bodo zavrnjeni kot neupravičeni. Verodostojnost teh stroškov je lahko predmet revizijskega pregleda.
- Dejanskih dnevnic – te v nobenem primeru ne smejo presegati najvišjih zneskov iz Tabele 5f. Zneski, ki bodo presegali omenjene vsote, bodo zavrnjeni kot neupravičeni.
- Dejanskih stroškov glede na druge kategorije stroškov, kot je navedeno v prijavnem obrazcu.

Pri projektih Jean Monnet morajo biti zneski osebja in dnevnic upravičeni s strani prijavitelja. Če ti stroški presegajo maksimalne navedene tarife (glej spletno stran Izvršne agencije), velja presežek kot neupravičen.

## Poglavje 8: OBVEŠČANJE JAVNOSTI

Vsa nepovratna sredstva, dodeljena tekom finančnega leta, morajo biti objavljena na spletni strani institucij Skupnosti v prvi polovici leta po tem, ko je končano proračunsko leto, za katero so bila dodeljena. Ti podatki so lahko objavljeni tudi v drugih medijih, vključno z Uradnim listom Evropske unije. Imena posameznikov, ki so prejeli nepovratna sredstva, ne bodo objavljena v Uradnem listu oz. na spletni strani Europa.

V primeru pravnih oseb, ki so prejele dotacije:

a) Objavljeni bodo naslednji podatki<sup>17</sup>:

- ime in naslov upravičenca – pravne osebe,
- namen porabe sredstev,
- dodeljeni znesek in odstotek sofinanciranja.

---

<sup>17</sup> Prijavni obrazci vsebujejo izrecno soglasje prijavitelja, ki pooblašča Komisijo ali Agencijo za objavo zgoraj omenjenih podatkov v primeru odobritve prijave. Kljub temu pa lahko prejemnik dotacije zaprosi za izjemo, če objava določenih podatkov ogroža njegovo varnost ali finančne interese.

- b) Pravne osebe morajo jasno navesti prispevek Evropske unije v vseh publikacijah ali v povezavi z aktivnostmi, za katere so bila porabljena nepovratna sredstva. Poleg tega morajo ime ter logotip Evropske komisije objaviti na vseh svojih publikacijah, plakatih, programih in drugih izdelkih, ki so rezultat sofinancirane dejavnosti. Znesek donacije se upravičencu lahko zmanjša, če ta pogoj ni v celoti izpolnjen.
- c) Omogočiti morajo spletni opis akcije, vmesne in končne rezultate na spletni strani, ki mora biti vzdrževana med trajanjem projekta ter še določen čas po njegovem zaključku. Podatke o spletni strani morajo posredovati ustrezni agenciji na začetku akcije in jih potrditi v končnem poročilu.
- d) Ob prejemu rezultatov morajo omogočiti dostop javnosti do le-teh, in sicer s pomočjo informacijskih platform Evropske komisije.

## Poglavje 9: POSTOPEK ZA ODDAJO VLOGE ZA DOTACIJO

### 9.1. Objava

Ta javni razpis je objavljen v Uradnem listu Evropske unije **PODATKI BODO AŽURIRANI** in na spletni strani: **PODATKI BODO AŽURIRANI**

### 9.2. Prijavni obrazci in Vodnik za prijavitelje

Te dokumente lahko dobite (odvisno od zelene akcije):

- na spletni strani NA: [www.cmepius.si](http://www.cmepius.si)
- na spletni strani EA: [www.eacea.ec.europa.eu](http://www.eacea.ec.europa.eu)
- na spletni strani programa VŽU: [www.llp.europa.eu](http://www.llp.europa.eu)

Prijaviteljem priporočamo, da se seznanijo z ustreznimi podatki v Vodniku za prijavitelje.

### 9.3. Predložitev vlog za dotacijo

9.3.1. *Vloge v okviru vseh akcij morajo biti podane v skladu z navodili, ki jih vsako leto objavi ustrežna agencija. Poleg možnosti spletne prijave morajo prijavitelji poslati tudi podpisano natisnjeno različico obrazca z vsemi zahtevanimi prilogami. Ta obrazec, na katerem mora biti jasno navedeno, da gre za izvirnik, je treba poslati na ustrezen naslov, naveden spodaj (glej točke 9.3.3 in 9.3.4).*

Ta izvirnik (prijave, poslane po faksu, ali barvne optične kopije izvirne prijave ne veljajo) naj ne bi bil vezan (tako je možno posamezne dokumente zlahka kopirati), vsak prijavitelj pa je odgovoren za zagotavljanje varne predložitve in pakiranja svoje vloge. Opremljena mora biti z različnim podpisom osebe iz organizacije, ki prijavo podaja in ki je pooblaščen za sklepanje pravno zavezujočih poslov v imenu organizacije.

9.3.2. Poleg izvirnika morajo prijavitelji upoštevati tudi naslednje določbe:

- za vloge za dotacije, poslane nacionalnim agencijam (Priloga III): glejte spletno stran ustrezne agencije;
- za vloge za dotacije, poslane Izvršni agenciji (Priloga IV): glejte spletno stran Izvršne agencije.

- 9.3.3. Vloga mora biti naslovljena v skladu s podatki iz Priloge I ali na NA države, kjer je prijavitelj ustanovljen, ali na EA.
- 9.3.4. Naslovi NA in EA so dosegljivi na spletnih straneh: [www.llp.europa.eu](http://www.llp.europa.eu) in [www.cmepius.si](http://www.cmepius.si).
- 9.3.5. Zunanja ovojnica, v kateri je vloga za dotacijo, mora vsebovati naslednje podatke:
- ime ustreznega programa: Comenius, Erasmus, Leonardo Da Vinci, Grundtvig, Prečni program, program Jean Monnet;
  - referenco ustrezne akcije posameznega programa (kot je navedena na prijavnem obrazcu).
- Dokaz o oddaji prijave za dotacijo v okviru roka oddaje je poštni žig na zunanji ovojnici. Prijaviteljem priporočamo, da shranijo potrdilo z datumom o oddaji pošiljke.
- 9.3.6. Vse dodatne informacije, pomembne z vidika prijavitelja, lahko navedete na ločenih listih.
- 9.3.7. Po oddaji prijave le-te ni mogoče spreminjati. Če bo potrebno kakršno koli dodatno pojasnilo, lahko v ta namen agencija stopi v stik s prijaviteljem.
- 9.3.8. Prijavitelji bodo o prejemu vloge za dotacijo obveščeni v roku 30 delovnih dni po poteku roka za prijavo (glej Priloge III in IV).

## Poglavje 10: VELJAVNI PREDPISI

Naslednje določbe se nanašajo na administracijo in financiranje programov oz. akcij, ki jih podpira VŽU:

- Sklep št. 1720/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja.
- Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o Finančni uredbi, ki velja za splošni proračun Evropskih skupnosti in ki je bila spremenjena z Uredbo Sveta št. 1995/2006 z dne 13. decembra 2006.
- Uredba Komisije (EK, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002, ki določa podrobna pravila za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o Finančni uredbi, ki velja za splošni proračun Evropskih skupnosti, ki je bila spremenjena z Uredbo Komisije št. 478/2007 z dne 23. aprila 2007.

Sklep o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja ima prednost pred vsemi drugimi veljavnimi predpisi.

Ta razpis se razlaga skupaj z »Vodnikom za prijavitelje« in prijavnim obrazcem (glej Poglavje 9.2).

Vrstni red dokumentov v sklopu tega javnega razpisa je naslednji:

- (1) Sklep št. 1720/2006/ES o uvedbi akcijskega programa na področju vseživljenjskega učenja.
- (2) Uradna objava razpisa **PODATKI BODO AŽURIRANI** v Uradnem listu **PODATKI BODO AŽURIRANI**.
- (3) Besedilo razpisa (Dela I in II), kot je objavljeno na spletni strani VŽU.
- (4) Vodnik za prijavitelje, ki vsebuje »Upravne in finančne določbe« in ki nadomešča podatke iz tega dokumenta.
- (5) Prijavni obrazci.

## **Poglavje 11: VARSTVO IN ZAŠČITA OSEBNIH PODATKOV**

Vloge za dotacije bodo računalniško obdelane. Vsi osebni podatki (imena, naslovi, življenjepisi itd.) bodo obravnavani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o zaščiti posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov s strani institucij in organov Skupnosti ter o prostem pretoku tovrstnih podatkov<sup>18</sup>. Podatki, ki jih predloži prijavitelj in ki so potrebni za ocenjevanje vloge za dotacijo, bodo obravnavani izključno v ta namen s strani službe, ki je odgovorna za določen program. Na zahtevo prijavitelja se osebne podatke lahko pošlje prijavitelju v dopolnitev ali popravek. Vsa vprašanja, ki se nanašajo na te podatke, morajo biti naslovljena na ustrezno agencijo, ki ji je obrazec nato treba vrniti. Upravičenci lahko kadar koli vložijo pritožbo zoper obdelavo njihovih osebnih podatkov evropskemu nadzorniku za zaščito podatkov ([http://www.edps.europa.eu/00\\_home.htm](http://www.edps.europa.eu/00_home.htm)).

## **Poglavje 12: POVEZAVE**

Podrobnejši podatki o posameznih programih so na voljo:

- na spletni strani programa VŽU: <http://ec.europa.eu/lfp>,
- na spletni strani programa NA, seznam NA je naveden na spletni strani VŽU; Slovenija: [www.cmepius.si](http://www.cmepius.si),
- na spletni strani EA: [www.eacea.ec.europa.eu](http://www.eacea.ec.europa.eu).

## **Poglavje 13: DRUGI EVROPSKI PROGRAMI SODELOVANJA S SORODNIMI CILJI**

Potencialni prijavitelji naj bodo pozorni tudi na druge programe in pobude Skupnosti na področju visokega šolstva, ki so namenjeni dejavnostim, ki dopolnjujejo tiste iz programa

VŽU, predvsem:

- Program Erasmus Mundus.
- Program Tempus (transevropska shema mobilnosti za univerzitetne študije) omogoča univerzam iz držav članic Evropske unije sodelovanje s tistimi iz zahodnega Balkana, Vzhodne Evrope in osrednje Azije, ter z mediteranskimi partnerskimi državami v projektih modernizacije visokošolskega izobraževanja.
- Programi za sodelovanje med EU in ZDA (Atlantis) ter med EU in Kanado na področju visokošolskega izobraževanja in strokovnega usposabljanja ter pilotski projekti za sodelovanje na področju visokošolskega izobraževanja z Avstralijo in Novo Zelandijo si prizadevajo za širitev medkulturnega razumevanja in za izboljšanje kakovosti razvoja človeških virov.
- 7. okvirni program Evropske unije za raziskave in razvoj (FP7) za obdobje 2007–2013.
- Uredbe Sveta (ES) št. 1083/2006 z dne 11. julija 2006 vsebujejo splošne določbe Evropskega regionalnega razvojnega sklada, Evropskega socialnega sklada in Kohezijskega sklada ter razveljavitev uredbe (ES) št. 1260/1999, UL L 210/25 z dne 31. julija 2006.

---

<sup>18</sup> Uradni List L 8, 12. 1. 2001.

## Del II-B: PRILOGE

### PRILOGA I: OPOMNIK UPRAVNIH DOLOČB (PRILOGA A SKLEPA O VŽU)

	<i>Nacionalna agencija Postopek 1 – NA1</i>	<i>Nacionalna agencija Postopek 2 – NA2</i>	<i>Postopek Komisije - COM</i>
<i>Velja za (tip aktivnosti /akcije)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Transnacionalna mobilnost</li> <li>❖ Dvostranska in večstranska mobilnost</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Leonardo da Vinci – večstranski projekti za prenos inovacij</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Enostranski in nacionalni projekti (Prečni program in program Jean Monnet)</li> <li>❖ Večstranski projekti in mreže</li> <li>❖ Opazovanje in analiza</li> <li>❖ Operativna nepovratna sredstva</li> <li>❖ Spremljevalni ukrepi</li> </ul>
<i>Komu poslati vlogo za dotacijo</i>	Ustrezna nacionalna agencija glede na prijavitelja	Ustrezna nacionalna agencija glede na prijavitelja	Izvršna agencija za izobraževanje, avdiovizualne medije in kulturo

**PRILOGA II: SEZNAM ČEZMORSKIH DRŽAV IN OZEMELJ, OPREDELJEN S SKLEPOM SVETA 2001/822/ES**

- Grenlandija
- Nova Kaledonija in pridružena območja
- Francoska Polinezija
- Francoska južna in antarktična ozemlja
- Otočje Wallis in Futuna
- Mayotte
- Saint Pierre in Miquelon
- Aruba
- Nizozemski Antili
- Bonaire
- Curaçao
- Saba
- Saint Eustatius
- Saint Martin (Sint Maarten)
- Anguilla
- Kajmanski otoki
- Falklandski otoki
- Južna Georgija in otočje Južni Sandwich
- Montserrat
- Pitcairn
- Sveta Helena, otok Ascension, Tristan da Cunha
- Britansko antarktično ozemlje
- Britansko ozemlje v Indijskem oceanu
- Otočje Turks in Caicos
- Britanski Deviški otoki

### **PRILOGA III – AKCIJE, KI JIH VODIJO NACIONALNE AGENCIJE**

Dokument je objavljen na spletni strani slovenske Nacionalne agencije  
[http://www.cmepius.si/razpisi/llp\\_0810.aspx](http://www.cmepius.si/razpisi/llp_0810.aspx).

### **PRILOGA IV – AKCIJE IZVRŠNE AGENCIJE**

Dokument je objavljen na spletni strani Izvršne agencije:  
[http://eacea.ec.europa.eu/static/en/llp/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/static/en/llp/index_en.htm).

### **PRILOGA V - LESTVICA STROŠKOV IN PAVŠALNIH ZNESKOV**

Dokument je objavljen na spletni strani Slovenske Nacionalne agencije  
[http://www.cmepius.si/razpisi/llp\\_0810.aspx](http://www.cmepius.si/razpisi/llp_0810.aspx).